

ESPRIT DE L'ÉPREUVE	SUJET	CORRIGE	RAPPORT
---------------------	-------	---------	---------

ESPRIT DE L'ÉPREUVE	SUJET	CORRIGE	RAPPORT
---------------------	-------	---------	---------

Durée : 3 heures*Aucun document n'est autorisé.*

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix de l'épreuve de la langue dans laquelle ils doivent composer. Tout manquement la règle sera assimilé à une tentative de fraude.

SUJET

VERSION

Энергетический форум

На прошлой неделе Рим стал мировой столицей энергетики. На Всемирный энергетический конгресс (ВЭК) съехались около 5 тыс. делегатов из почти 100 стран. Этого события ожидали долгие 15 лет, за которые цены на нефть подыались в 5 раз.

Вокруг этой ситуации и шла основная дискуссия на конгрессе, которую начал премьер-министр Италии Романо Проди: «Нынешняя цена на нефть — результат спекулятивных действий, осуществляемых при помощи финансовых инструментов. Повышение стоимости нефти, подорожавшей вдвое за 2007 год, ставит под угрозу перспективы экономического развития в мире, уже оказавшегося под давлением финансистов». По его мнению, мировому рынку нефти необходима большая прозрачность и функциональность.

Такой же точки зрения придерживается и российский президент. Путин, кстати, единственный из глав государств, который прислал свое приветствие форуму. «Только последовательный, открытый диалог может сделать энергетический рынок более прозрачным, а правила торговли — основанными на принципах справедливости и взаимного уважения», — говорится в его обращении. /.../

Но битвы на конгрессе не состоялось. Председатель Европейской комиссии Жозе Мануэл Баррозу на вопрос «Эксперта Online» об энергетических противоречиях между Россией и Европейским союзом ответил: «Это взаимовыгодное сотрудничество, от которого выигрывают все. Мы заинтересованы в надежных поставках, Россия — в гарантированных долгосрочных продажах. По многим вопросам наши позиции совпадают». При этом он предпочел не упоминать и тщетные попытки заставить Россию подписать не очень выгодную для нее Энергетическую хартию, и новый блок документов, регулирующих европейскую энергетическую сферу./.../

Впрочем, пока возрастающий спрос на энергоресурсы с успехом используют российские компании. Так, к зампреду¹ правления «Газпрома» Александру Медведеву просто выстраивались очереди глав ведущих западных компаний.

Евгений Уткин
Эксперт Online / 19 ноября 2007

¹ зампред = заместитель председателя

THEME

Petit guide de la Russie à l'usage du visiteur étranger

Une étudiante, originaire de l'Oural, propose, avec humour et dérision, une visite pratique de son pays. Vodka, matriochka, kalachnikov, chapka... Le site d'Elena Marous démonte, explique et illustre avec humour sa Russie et celle que les étrangers croient connaître. En deux semaines, 135 000 internautes - dont deux tiers de Russie et le reste

réparti sur plus de 150 pays - ont visité wowrussia. /.../

A 23 ans, Elena Marous est surprise de son succès et des dizaines de lettres qu'elle reçoit, notamment de "directeurs d'entreprise". /.../

Pour son premier site, Elena a utilisé des couleurs vives, et 28 icônes stylisées et amusantes destinées à démonter les mythes et les particularités de la Russie. Rien n'est épargné pour tourner en ridicule les stéréotypes entretenus à l'étranger : les Russes jouent de la balalaïka, boivent de la vodka, jouent au foot à Chelsea, se détendent dans les "banias", utilisent des samovars, et vivent du gaz et du pétrole dans un pays qui compte deux villes - Saint-Petersbourg et Moscou -, puis la Sibérie.

Madeleine Vatel - *Le Monde* - 19.07.07

ESSAI

Les candidats traiteront l'un des 2 sujets proposés et indiqueront le nombre de mots employés (de 225 à 275).

1. По-вашему, способствует ли Интернет развитию демократии ?
2. Сегодня в России многие родители считают, что образовался глобальный разрыв между поколениями. Как можно объяснить это явление?

CORRIGE

VERSION

Le forum de l'énergie

La semaine dernière, Rome est devenue la capitale mondiale de l'énergie. Quelque cinq mille représentants de presque cent pays se sont rassemblés au Congrès mondial de l'énergie. Cet événement était attendu depuis quinze longues années, au cours desquelles les prix du pétrole ont été multipliés par cinq.

Lors du congrès, ce problème a été au centre des débats que Romano Prodi, Premier-Ministre italien, a ouverts :

“Le prix actuel du pétrole est le résultat de d'actions spéculatives, réalisées à l'aide d'outils financiers. L'augmentation du prix du pétrole, qui a doublé en 2007, met en danger les perspectives de développement économique mondial qui se trouve déjà sous la pression des financiers”. Selon lui, le marché mondial du pétrole a besoin d'une plus grande transparence et d'un meilleur fonctionnement.

Le président russe aussi partage un point de vue identique. D'ailleurs, Poutine est le seul chef d'Etat qui ait envoyé un message au forum. “Seul un dialogue suivi et

ouvert peut rendre le marché de l'énergie plus transparent, et faire que les règles du commerce soit basées sur des principes de justice et de respect mutuel.

Mais il n'y a pas eu de confrontation au congrès. José Manuel Barroso, président de la Commission européenne, a répondu à la question d'«Expert Online» sur les différents énergétiques entre la Russie et l'Union européenne : «C'est une coopération avantageuse pour les deux parties, dont tous tirent profit. Nous avons besoin de livraisons sûres, la Russie de ventes garanties à long terme. Nos points de vue convergent sur de nombreuses questions». De plus, il a préféré de pas mentionner non plus les vaines tentatives de faire signer à la Russie la Charte énergétique, qui ne lui est pas très favorable, ainsi qu'un nouveau paquet de documents de réglementation relatifs à la sphère énergétique européenne.

D'ailleurs, pour l'instant, ce sont les compagnies russes qui tirent profit de la demande croissante d'énergie. Ainsi, les dirigeants des principales compagnies occidentales ont formé de véritables files d'attente pour voir Alexandre Medvedev, vice-président de la direction de «Gazprom».

Evgenij Utkin
Expert Online / 19 novembre 2007

THEME

Маленький путеводитель по России, предназначенный для иностранного посетителя

Студентка, родом с Урала, предлагает с юмором и в насмешку практический визит по своей стране. Водка, матрешка, Калашников, шапка... Сайт Елены Марус с юмором анализирует, объясняет и изображает ее Россию и ту, что представляют себе иностранцы. За две недели сто тридцать пять тысяч посетителей побывали на сайте wowrussia, из которых две трети – россияне, и остальные из более, чем ста пятидесяти других стран.

Двадцатитрехлетняя Елена Марус удивлена своим успехом и теми десятками писем, которые она получает, в основном от «глав компаний».

Для своего первого сайта Елена использовала яркие цвета и двадцать восемь стильных и смешных изображений, цель которых заключается в разрушении мифов и особенностей России. Она ничего не пожалела, чтобы насмеяться над теми стереотипами, которые существуют за границей : русские играют на балалайке, пьют водку, играют в футбол в Челси, расслабляются в банях, используют самовары и живут благодаря газу и нефти в стране, которая насчитывает только два города – Санкт-Петербург и Москву – затем Сибирь.

Мадаен Ватель
Монд, 19/07/07

RAPPORT

Sur l'épreuve dans son ensemble

Dix-huit candidats ont composé. L'ensemble est très bon, la moyenne générale est de 17,44. Sept candidats ont obtenu la note maximum. Les candidats ont fait preuve de réflexion et de culture.

Sur la version

La moyenne est de 15,46

Sur le thème

La moyenne est de 16,72.

Sur l'essai 1

Treize candidats ont choisi cette épreuve. La moyenne de cette épreuve est de 17,18.

Les candidats ont fait preuve d'aisance dans le maniement de la langue, et de réelle réflexion, de maturité.

Sur l'essai 2

5 candidats ont choisi cette épreuve. La moyenne de cette épreuve est de 19.

Erreurs et lacunes les plus fréquentes

Il serait souhaitable que les candidats connaissent mieux les règles de translittération. La ponctuation peut être approximative, ainsi que l'orthographe des syllabes non accentuées.